

à H. Dufranne  
Le Retour

Paroles de Georges Delaquys

Lili Boulanger

Assez lent

Chant

The first system of the musical score is for measures 1-3. The vocal line (Chant) is in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. It contains three whole rests. The piano accompaniment (Piano) is in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The bass line features a steady eighth-note accompaniment. The right hand of the piano part has a whole rest in measures 1 and 2, followed by a triplet of eighth notes in measure 3. Dynamics include *pp* (pianissimo) in measures 2 and 3.

comme à travers la brume

The second system of the musical score is for measures 4-7. The vocal line (Chant) has a whole rest in measures 4, 5, and 6, followed by a quarter note in measure 7. The piano accompaniment continues with the eighth-note bass line and complex chordal textures in the right hand, including a triplet in measure 6. Dynamics include *rit.* (ritardando) and *a tempo* markings above the vocal line, and *p* (piano) and *pp* (pianissimo) markings.

U - lys - se

The third system of the musical score is for measures 8-11. The vocal line (Chant) has a half note in measure 8, followed by quarter notes in measures 9, 10, and 11. The piano accompaniment features a sustained bass line and chords in the right hand. Dynamics include *p soutenu* (piano sustained) in measure 8 and an accent (>) in measure 10.

part la voile au vent, Vers I - thaque aux

rit.....a tempo

*pp*

12

on - des ché - ri - es

16

*très chanté* *souplement*

*pp* *p*

20

*p* rit.....

A - vec des ber - ce - ments la va - gue roule et

\*rythme du manuscrit:

.....a tempo

23 *p* *avec chaleur* *pp*

pli - e Au lar - ge de son cœur la mer aux

*p*

8ba

en animant un peu

27 *mf* *f*

vas - tes eaux Où son œil suit les blancs oi - seaux

*mf* *f*

(8)

rit.....

31 *p* *pp*

É - grène au loin des pier - re -

*p*

(8)

*a tempo*  
*f*

34

ri - - - es.

*avec charme*

*p*

7

8<sup>ba</sup>

*en se rapprochant*  
*mf*

37

U - lys - se part la voile au

(8)

rit.....

41

vent, Vers I - thaque aux on - des ché-

(8)

a tempo

45

- ri - es

pp

mf

49

Plus vite

49

Plus vite

*mf*

53

*mf* plus rythmé

53

*mf* plus rythmé

Pen - ché, œil grave et cœur bat -

56

rit.....a tempo

56

rit.....a tempo

- tant Sur le bec d'or de sa - ga - lè -

\*rythme du manuscrit: ♩ ♩

59 *Large* *mf* *f*

- re Il se rit, quand le flot est noir, de sa co -

*mf* *f*

*un peu lourd*

63 *p*

- lè - - re Car là - bas son cher fils pi - eux et

*p*

67 *Avec largeur*

fier at - tend A - près les com - bats é - cla -

*mf*

Assez vite

*f*

70

- tants, La vic - toire aux bras de son pè - - - re

rit.....a tempo, largement mais sans lenteur

74

Il songe, œil grave et cœur bat -

rit.....Vite

*ff*

78

- tant Sur le bec d'or de sa ga - lè - - - re



83

83

*f*

*mf*

*mf*

*p*

88

*pp en s'éloignant*

U - lys - se

*pp*

92

*très doux*

*pp*

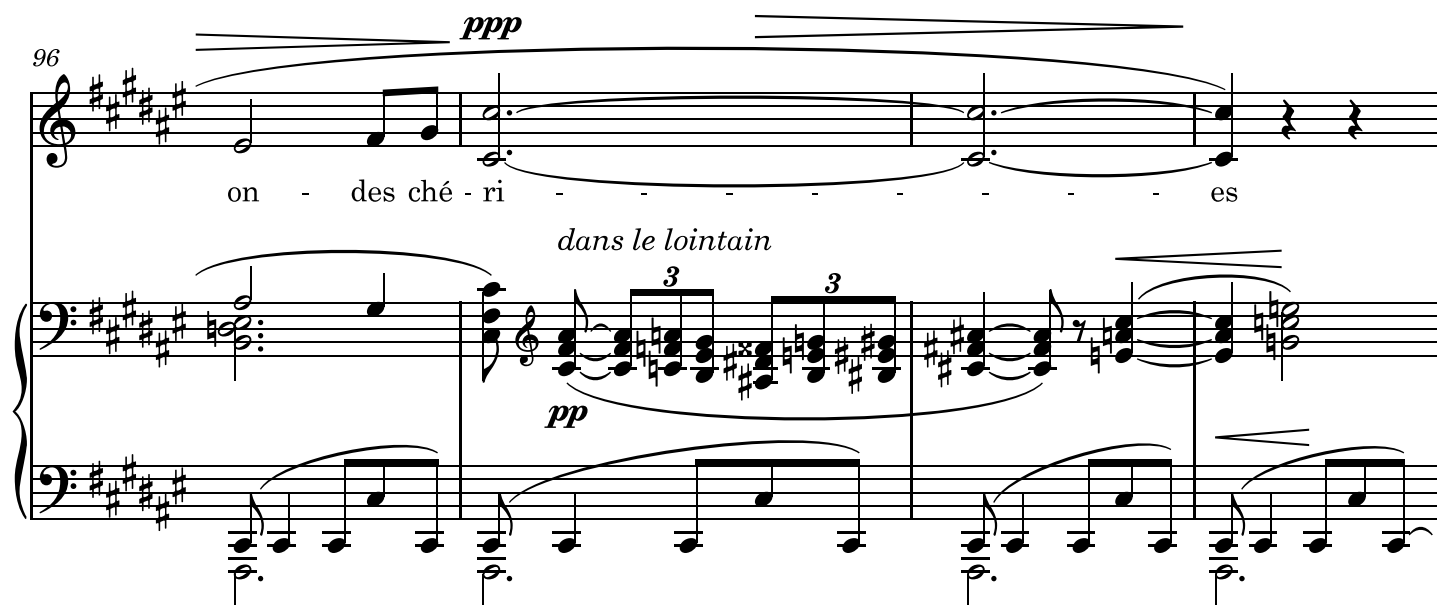
part la voile au vent, Vers I - thaque aux

96 *ppp*

on - des ché - ri - es

*dans le lointain*

*pp*



100

*pp en s'effaçant*

*ppp*

